

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisungen des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.



## Stirnhöhlen-Tabletten N

Homöopathisches Arzneimittel

### Wann werden A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild können A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N bei akuten Entzündungen der Nasennebenhöhlen, mit Beschwerden wie Nasennebenhöhlenkatarrh, Stöckschneupfen mit Druckschmerzen in der Stirn und in den Kieferknochen sowie Schnupfen mit zäher Verschleimung des Nasen-Rachenraumes angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, ob A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N gleichzeitig eingenommen werden dürfen.

### Wann dürfen A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Sollten die Beschwerden länger als 7 Tage andauern oder mit Fieber (über 38° C) verbunden sein, ist ein Arzt oder eine Ärztin zu konsultieren.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten

bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen.

### Dürfen A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrung ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt.

Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben:

Erwachsene und Kinder ab 12 Jahren: 3 mal täglich 1–2 Tabletten im Mund zergehen lassen; in akuten Fällen stündlich einnehmen.

Falls vom Arzt nicht anders verschrieben, erhalten Kinder zwischen dem 6. und 12. Lebensjahr zwei Drittel der Erwachsenenosis und Kleinkinder bis zum 6. Lebensjahr die Hälfte.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung.

Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/ Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen können A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N haben?

Für A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Bei der Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei einer andauernden Verschlechterung setzen Sie A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N ab und informieren Sie ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N sollten bei Raumtemperatur (15–25° C), lichtgeschützt und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N dürfen nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in A.Vogel Stirnhöhlen-Tabletten N enthalten?

1 Tablette enthält die Verreibungen von Cinnabaris D8, Hydrastis canadensis D6, Kalium bichromicum D6, Lemna minor D4, Luffa operculata D6 je 50 mg. Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe. Enthält Lactose.

### Zulassungsnummer:

53272 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie A.Vogel Stirnhöhlen Tabletten N? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung, in Packungen zu 120 Tabletten.

### Zulassungsinhaber:

Bioforce AG, CH-9325 Roggwil



Diese Packungsbeilage wurde im April 2007 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.



## Comprimés A.Vogel N pour les sinus

Médicament homéopathique

### Quand les comprimés A.Vogel N pour les sinus sont-ils utilisés?

Selon la conception homéopathique, les comprimés A.Vogel N pour les sinus peuvent être utilisés en cas de sinusite aiguë accompagnée de troubles tels que catarrhe sinusale, nez bouché avec douleurs à la pression dans la région maxillo-frontale, ainsi que rhume avec engorgement tenace de la cavité rhinopharyngée.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste si les comprimés A.Vogel N pour les sinus peuvent être pris simultanément.

### Quand les comprimés A.Vogel N pour les sinus ne doivent-ils pas être pris ou seulement avec précaution?

Si les troubles persistent plus de 7 jours ou sont accompagnés de fièvre (plus de 38° C), consultez un médecin.

Veillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique ou vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication!).

### Les comprimés A.Vogel N pour les sinus peuvent-ils être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.



## Comment utiliser les comprimés A.Vogel N pour les sinus ?

Sauf prescription contraire du médecin: Adultes et enfants dès 12 ans: laisser fondre dans la bouche 1 à 2 comprimés 3 fois par jour; dans les cas aigus, prendre toutes les heures. Sauf prescription contraire du médecin, les enfants entre 6 et 12 ans reçoivent les 2/3 de la dose adulte et les enfants de moins de 6 ans la moitié. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge / de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

## Quels effets secondaires les comprimés A.Vogel N pour les sinus peuvent-ils provoquer ?

Aucun effet secondaire des comprimés A.Vogel N pour les sinus n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec les comprimés A.Vogel N pour les sinus et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## A quoi faut-il encore faire attention ?

Les comprimés A.Vogel N pour les sinus doivent être conservés à température ambiante (15–25°C), à l'abri de la lumière et hors de portée des enfants. Les comprimés A.Vogel N pour les sinus ne doivent pas être utilisés au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Que contiennent les comprimés A.Vogel N pour les sinus ?

1 comprimé contient les triturations homéopathiques de: Cinnabaris D8, Hydrastis canadensis D6, Kalium bichromicum D6, Lemna minor D4, Luffa operculata D6, en parts égales (50 mg). Cette préparation contient en outre des excipients. Contient du lactose.

## Numéro d'autorisation:

53272 (Swissmedic)

## Où obtenez-vous les comprimés A.Vogel N pour les sinus ?

### Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale, en emballages de 120 comprimés.

### Titulaire de l'autorisation:

Bioforce SA, CH-9325 Roggwil



Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en avril 2007.

## Information destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

**A.Vogel**

## Comprimés A.Vogel N per i seni nasali

Medicamento omeopatico

### Quando si usano le compresse A.Vogel N per i seni nasali ?

Secondo la concezione omeopatica, le compresse A.Vogel N per i seni nasali possono essere usate in caso di sinusite acuta con disturbi come catarro sinusale, raffreddore con ostruzione nasale e dolore da pressione alla fronte e alla mascella, nonché raffreddore con muco viscoso nella regione del naso e della gola.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento ?

Se il medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico, al suo farmacista o al suo

droghiere se simultaneamente può assumere le compresse A.Vogel N per i seni nasali.

### Quando non si possono usare le compresse A.Vogel N per i seni nasali e quando la loro somministrazione richiede prudenza ?

Se i disturbi persistono per oltre 7 giorni o sono accompagnati da febbre (superiore ai 38°C), bisogna consultare un medico. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui soffre di altre malattie, soffre di allergie o assume altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa).

### Si possono assumere le compresse A.Vogel N per i seni nasali durante la gravidanza o l'allattamento ?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e nel periodo d'allattamento, oppure chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

### Come usare le compresse A.Vogel N per i seni nasali ?

Salvo diversa prescrizione medica: adulti e bambini a partire da 12 anni: 3 volte al giorno lasciar sciogliere in bocca da 1 a 2 compresse; in casi acuti prenderne una ogni ora. Salvo diversa prescrizione medica, a bambini di età compresa fra 6 e 12 anni verranno somministrati due terzi della dose per adulti, e la metà a bambini al di sotto dei 6 anni. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento riguarda un bambino e non si ottiene il miglioramento desiderato, il bambino deve essere visitato da un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### Quali effetti collaterali possono avere le compresse A.Vogel N per i seni nasali ?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto delle compresse A.Vogel N per i seni nasali. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (peggioramento iniziale). Se l'aggravamento

dovesse persistere, interrompa il trattamento con le compresse A.Vogel N per i seni nasali e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro occorre tener conto ?

Conservare le compresse A.Vogel N per i seni nasali a temperatura ambiente (15–25°C), al riparo della luce e fuori portata dei bambini. Le compresse A.Vogel N per i seni nasali non devono essere utilizzate oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

### Che cosa contengono le compresse A.Vogel N per i seni nasali ?

1 compressa contiene le triturazioni omeopatiche di: Cinnabaris D8, Hydrastis canadensis D6, Kalium bichromicum D6, Lemna minor D4, Luffa operculata D6, 50 mg di ciascuna. Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie. Contiene lattosio.

### Numero dell'omologazione:

53272 (Swissmedic)

### Dove sono ottenibili le compresse A.Vogel N per i seni nasali ?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica, in confezioni da 120 compresse.

### Titolare dell'omologazione:

Bioforce SA, CH-9325 Roggwil



Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel aprile 2007 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

